



FLAUTO E OTTAVINO

Cura e manutenzione flauto traverso

Come assemblare il flauto:

1. Prendere il corpo centrale dello strumento, reggendolo dalla parte superiore, non esercitare forza sulle chiavi, prendere il trombino del flauto e congiungere le due parti spingendo e ruotando nei due sensi, fare sempre attenzione di non forzare contro le chiavi.
2. Prendere la testata ed inserirla nel corpo centrale, spingendo e ruotando nei due sensi. È importante, come sempre, evitare di esercitare forza contro le chiavi.
3. Controllare che il foro d'insufflazione della testata sia allineato con la tastiera del corpo centrale. Usare come riferimento il primo tasto.
4. Se l'unione tra i pezzi risultasse difficile, lubrificare gli innesti con il grasso in dotazione o un olio.
(il montaggio dell'ottavino va effettuato nella stessa maniera, fatta esclusione per il punto 1)

Come smontare il flauto

1. Sfilare la testata lentamente e senza forzare contro le chiavi.
 2. Sfilare il trombino lentamente e senza forzare contro le chiavi.
 3. Riporre i pezzi nella custodia.
(lo smontaggio dell'ottavino va effettuato nella stessa maniera, fatta esclusione per il punto 3)
- Non lasciare mai lo strumento montato, ma riporlo sempre nella custodia dopo ogni utilizzo.

Manutenzione cura quotidiana

1. Se si vuole che i tamponi durino a lungo è necessario asciugare sempre le chiavi ed il corpo con un panno asciutto.
2. Passare un panno all'interno dei singoli pezzi aiutandosi con la bacchetta in dotazione.
3. Pulire l'esterno dello strumento con un panno asciutto per evitare che la finitura si deteriori.

Manutenzione a lungo termine

Con l'uso regolare, le chiavi del flauto potrebbero gradualmente perdere la regolazione. Si consiglia di portare il proprio strumento a un tecnico qualificato una volta all'anno per essere controllato e riadattato se necessario. Una regolare manutenzione preventiva ridurrà notevolmente il rischio di malfunzionamenti e la possibile necessità di riparazioni più estese e costose in futuro.

In caso di problemi, contattare il rivenditore.



FLUTE AND PICCOLO

Care and maintenance of the flute

How to assemble the flute:

1. Take the central body of the instrument holding it from the upper part without forcing the keys. Get the flute foot-joint and mount it to the body pushing and turning in both directions. Always keep in mind not to force the keys.
2. Take the head joint and place it in the central body by pushing and turning in both directions. It is important not to force the keys during the process.
3. Ensure that the blowhole within the head joint is aligned to the body's keypad. Use the first key as reference.
4. If the assembly process between parts is difficult, lubricate the inserts with the provided grease or oil.
(The piccolo assembly is exactly the same of the flute, except for point 1).

How to disassemble the flute

1. Take the head joint out slowly without applying too much pressure on the keys.
 2. Slowly take out the foot-joint without applying too much pressure on the keys.
 3. Put the pieces back in the case.
(The piccolo disassembly is exactly the same of the flute, except for point 3)
- Never leave the instrument assembled. Always put it back in the case after each use.

Maintenance and daily care

1. For a long-lasting maintenance of the pads, it is necessary to always dry the keys and the body with a dry cloth.
2. Use a cloth on the inside of the single pieces. Use the included stick to ease the process.
3. Clean the external part of the instrument with a dry cloth to avoid surface deterioration.

Long-term maintenance

With regular use the keys of the flute could need regulation.

We suggest bringing your instrument to a qualified technician once a year for a checkup.

Controlling your instrument on a regular basis could prevent the risk of malfunctions and the need for expensive future repairs.

In the event of problems, contact the reseller.